

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przed miejscem wewnętrznym,* dwadzieścia łokci długim i dwadzieścia łokci szerokim, i dwadzieścia łokci wysokim – a pokrył je litym złotem** – ustawił cedrowy ołtarz. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przed tym miejscem, mierzącym dwadzieścia łokci długości, dwadzieścia szerokości i dwadzieścia wysokości, wyłożonym litym złotem, Salomon ustawił cedrowy ołtarz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To Miejsce Najświętsze, <i>umieszczone</i> w przedniej części domu, miało dwadzieścia łokci długości, dwadzieścia łokci szerokości i dwadzieścia łokci wysokości. I pokrył je <i>szczerem</i> złotem, ołtarz cedrowy także pokrył <i>złotem</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Która świątnica najświętsza wewnątrz była dwadzieścia łokci wdłuż, a dwadzieścia łokci wszerz, i dwadzieścia łokci wzwyż; a obił ją złotem szczerem, ołtarz także cedrowy obił złotem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wyrocznica miała dwadzieścia łokiet wzdłuż i dwadzieścia łokiet wszerz, i dwadzieścia łokiet wzwyż: i okrył ją, i odział szczerem złotem, ale i ołtarz osadził cedrem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sanktuarium było dwadzieścia łokci długie, dwadzieścia łokci szerokie i dwadzieścia łokci wysokie. Wyłożył je czystym złotem. Wyłożył też ołtarz cedrowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przed miejscem najświętszym, które miało dwadzieścia łokci długości, dwadzieścia łokci szerokości i dwadzieścia łokci wysokości, a które kazał pokryć szczerem złotem, kazał ustawić ołtarz z drzewa cedrowego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miejsce Najświętsze miało dwadzieścia łokci długości, dwadzieścia szerokości i dwadzieścia wysokości, a wyłożył je szczerem złotem. Wyłożył też ołtarz cedrowy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miało ono dwadzieścia łokci długości, dwadzieścia łokci szerokości i dwadzieścia łokci wysokości. Pokrył je - podobnie jak cedrowy ołtarz - czystym złotem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[...] Miejsce Najświętsze miało dwadzieścia łokci długości, dwadzieścia łokci szerokości i dwadzieścia łokci wysokości. [Salomon] pokrył je czystym złotem. Sporządził [też] ołtarz cedrowy
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	напроти давіра і позолотив його золотом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś przed Mównicą – a miała ona dwadzieścia łokci długości, dwadzieścia łokci szerokości i dwadzieścia łokci wysokości, oraz została pokryta szczerem złotem – ustawił ołtarz, który pokrył cedrowym drzewem.

¹⁾ A przed miejscem wewnętrznym : brak w G.

²⁾ litym złotem, זָהָב טָהוֹר .

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A to najskrytsze pomieszczenie miało dwadzieścia łokci długości i dwadzieścia łokci szerokości, i dwadzieścia łokci wysokości; i pokrył je szczerym złotem, ołtarz zaś pokrył drewnem cedrowym.
---------	---------------------	------------------------	---